

雙舫
週版

SAMPAN

A Biweekly Publication of the Chinese American Civic Association



The elevated Orange Line of the MBTA skirts the parking lot at Washington and Oak Streets — one of the sites the New England Medical Center wants to build a multi-story parking garage. The proposal has sparked controversy in Chinatown as some activists oppose the building of such a structure near local housing units and schools.

Photo by Anna Wong Yee

Chinatown Council opposes design of NEMC garage

by Peter Bagley

The New England Medical Center (NEMC) has been lately trying to sell the idea of building a huge, multi-story garage in Chinatown to a tough customer, the Chinatown Neighborhood Council.

But it lost a hagggle recently when the Neighborhood Council unanimously voted last month to oppose the construction of the garage in its current proposed form.

The resolution, which will be sent to the NEMC in a letter, says that the Neighborhood Council finds the current design and proposed locations of the garage unacceptable.

"It is the opinion of the Council that Chinatown doesn't need another garage," said Stephen Yee, chair of the Council's Housing-Land Use and Development Subcommittee, which introduced the resolution at the Council's last meeting on March 17.

"We suggest the NEMC explores other possibilities, other alternatives for the garage," he said. "What they plan now for a garage generally too large."

Although the Council has voiced resounding opposition to the existing garage plan, it is unlikely their measure will lead to a stalemate between Chinatown and the NEMC since the plan remains in a very early stage.

"We're still interested in meeting with the Council," said Judith Kurland, NEMC public affairs director and vice-president for strategic planning. "We would like to provide what

is the best garage for us and Chinatown," she said.

While the NEMC knows about the Council's statement issued last month, it has not been formally approached by the Council.

"It's a hard thing to know how to take the next step if a previous thing hasn't been communicated yet," said Kurland. "I've heard about three different versions of the Council's last meeting," she said.

A letter is being prepared and will soon be sent, said Marilyn Lee-Tom, the mayor's Asian liaison.

Kurland attributed the letter's delay to the Council's ongoing preoccupation with structuring.

[The incipient Neighborhood Council spend part of its last meeting developing structural proceedings and is still working with the city to define its extent of authority.]

In the letter to the NEMC the Council plans to say it is "amenable to alternative sites for the garage," said Marilyn Lee-Tom.

"We would be particularly interested in an underground garage serving as a foundation for a structure of mixed use," Lee-Tom said.

It is the hope of the Council that such a structure would permit above-ground use for retail space and housing and underground use for parking, even though a garage would be considerably smaller in such a building.

The New England Medical Center has been pushing to build a 750- to 900-car parking garage

by Anna Wong Yee

Attempts to alter the state mandate on on Transitional Bilingual Education (TBE) — a rule allowing students learn in their native language while gradually working their way into English-taught classes — failed again in the Legislature's Joint Committee on Education on March 26.

The move to change the law, which comes after similar attempts over the past six years, sent tremors anew throughout multi-lingual communities in the Commonwealth.

It also brought back old questions: what is the best way to provide bilingual education to students with limited English, and who is accountable for delivering a sound TBE program in each city and town.

"Transitional bilingual education is more of a political issue rather than a pedagogical one," said Mark Pru, a Haitian bilingual specialist and former instructor at Boston English High.

"Politicians use bilingual education as political football,"

in recent months to consolidate its parking facilities spread over six major locations around Chinatown.

The garage is merely one step in an extensive 10-year development by the NEMC and Tufts University School of Medicine, which is intended to upgrade and expand the facilities of the two health care companies.

The NEMC is rushing to strike an agreement with the community on the garage since it must show "substantial progress" toward acquiring a construction site for the garage by June 1, as stipulated by a bond purchase agreement with the state's Health and Education Facilities Authority, which has raised \$9 million for the NEMC garage by selling tax-exempt bonds.

Yet it does not look like an agreement is close. "Logically this is not salable to Chinatown," Yee said. "We're still concerned by its size and proximity to other places in Chinatown, namely nearby schools and housing units."

Both sides, however, are continuing to express a desire to conciliate on the issue. "We're willing to work cooperatively with the NEMC," said Lee-Tom. "The Council understands the NEMC's need for a garage. We're saying, 'Let's work on this together,'" she said.

"Most people I've spoke to in Chinatown are interested in learning

Continued on Page 2

Committee turns down bill altering bilingual education

said Pru, who commented that the attempt to revise TBE, a product of the civil rights movement in the 1960s, reflects a growing conservative trend against bilingual education.

Pru said that the Reagan Administration and Secretary of Education William Bennett are instrumental in promoting this adverse view.

While the Joint Education Committee heard more than one hour of testimony by some 30 opponents of bill number S.295, nearly 350 bilingual education advocates rallied outside the State House, listening to speeches and waving posters decrying Reagan and Bennett.

The defeated bill, introduced by Sen. Paul V. Doane of Cape Cod and the Islands, called for modification of TBE to suit local needs, which may have included replacing TBE altogether with English as Second Language (ELS) classes.

Most state educators are apparently opposed to changing

TBE (Governor's Executive Order 257), a mandate which requires each city and town to provide bilingual education programs to students upon receiving a minimum of 20 petitions from parents of one language group.

School superintendents from Holyoke, Lawrence, and Lowell appeared before the committee hearing to oppose Bill S.295. The committee also received letters of opposition from the Boston and Cambridge school superintendents.

Some bilingual communities view the proposal to change TBE a prelude to the state's stepping away from its commitment to bilingual education.

Currently there are about 8,600 students in Boston studying under Transitional Bilingual Education in 11 language programs. 900 students receive instruction in Chinese. Laotian, Cambodian, and Vietnamese programs have expanded in recent years due to the influx of refugees.



Low-income residents of Chinatown were treated to a free distribution of rice, flour, butter, and cheese on March 27 at the Chinese American Civic Association on Tyler Street. The produce was furnished by the Surplus Food Program of Action for Boston Community Development, a private antipoverty agency.

Photo by Peter Bagley

Cocktail party to start up Asian professionals club

by Angela H. Chin
and
John H. Chung

The New York based National Association of Young Asian Professionals will be extending its network into the Bay State region by holding a kickoff gala at the China Trade Center Atrium on April 5.

The cocktail party will be launching the New England chapter of the National Association of Young Asian Professionals (NAYAP).

The group was founded in 1983 by eight community-minded professionals in New York, who sought to increase networking among Asian professionals, supply financial support and services to social agencies in the Asian community, and provide information on important issues to the Asian community.

In three years the New York group has grown from a small club into an established organization, boasting 150 active members and 700 mailing-

Continued on Page 3

The SAMPAN

90 Tyler Street
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.
Bulk Rate
U.S. POSTAGE PAID
BOSTON, MA.
PERMIT NO. 54358

Boston's Karate Kid returns to stardom in Hong Kong

by Swan Liong Oey

After six months of relaxation and trying to "make it" in the American film industry, actor Donnie Yen says he will return to his native Hong Kong to resume a promising career in movies.

The upstart actor, a hit among Hong Kong movie circles, described his unsuccessful attempt to nudge his way into American show business during an interview with The SAMPAN.

During the past six months here, the local media have billed Yen "Boston's Karate Kid," referring to his martial arts prowess displayed in a movie recently opened in Chinatown.

Yen, who is a resident of Newton after immigrating there in 1975, calls himself "half" Asian American. The actor has divided the past ten years between both sides of the globe, finding his greatest success in Hong Kong kung fu movies. He says he acquired his martial arts skills from his mother, known by experts as Wushu Master Bow Sim Mark.

Fame has come quickly and easily for the Hong Kong star. Yen, who was scouted while training with China's National Wushu Team in Beijing, was invited to a screen test in Hong Kong. After being offered the lead role in the martial arts comedy *Drunken Tai Chi*, Yen received praise as a martial artist and a comic. The movie was an instant hit, and Yen's career skyrocketed.

Yen's second and latest film, *Mismatched Couples*, has been described as innovative, pop musical/comedy that successfully combined martial arts and breakdancing. The Boston Globe's movie review headline read "New Kung Fu May Achieve Cross Over."

Judging by the size of its opening night crowd at Chinatown's Pagoda Theatre, the film will be popular here and in other theaters in Asian communities across the United States.

The actor unabashedly says he is firmly established in Hong Kong, confident he can easily land a lead role in a Hong Kong production upon his return. In America, he says, he has encountered nothing but frustrations.

Admitting he has not devoted himself to breaking into American film, Yen still believes that there is no place for an Asian American lead in a

mass market US production. And he thinks there is little future for any Asian showman here.

Yen has accepted a television commercial endorsing a dairy product, but rejected minor roles in soap operas, convinced that such roles will hurt his reputation as a leading man.

The actor casually remarked that in his first movie, he wanted to show the world his kung fu skills, and in his second movie, he wanted to expose his dancing ability. He hopes in a third movie, he will demonstrate his musical talents and his "quieter side."

Yen insists he is basically a showman. His talent and his childhood geared him for showmanship. He believes that he is a true showman, whether it is in martial arts, comedy, dancing, acting or music. For now he just wants to continue making movies, hoping one day to become a director or producer.

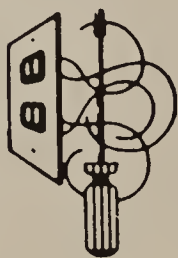
New England Medical Center waiting for Council's letter

Continued from Page 1

ning more about the garage," Kurland said, who added the NEMC is willing to jointly participate in some kind of housing or other community development in Chinatown as a goodwill gesture to Chinatown.

"We've done more than what's required by city law to inform the public," said Kurland, referring to the NEMC's close contact with the Seven Person Committee, a liaison group of community members which has traditionally represented Chinatown in negotiating with the NEMC, and the NEMC's hiring of a consultant to perform a traffic survey to study the impact of a garage on Chinatown.

In spite of this the garage plan must still meet the Neighborhood Council's approval, said Stephen Yee, who added that the city will back the Council in any dispute.



for Dynasty or
your dining room..

CALL

FRED CHIAVELLI & SON

Electrical Contractors

QUALITY SERVICE SINCE 1950

9 HOYT STREET
EVERETT, MA 02149

389-9371

A large urban pre-school day-care program serving over 100 children has a projected May 5 opening for **Social Service/Health Coordinator**, \$8.57 per hour. Demonstrated experience in facilitating the delivery of social and health service to an urban low-income population. Good oral and written communication skills a must. Knowledge of available community resources. Bilingual in Spanish, Portuguese, French Creole, Chinese, Vietnamese or Cambodian very helpful. Sensitivity to the needs of the low-income population.

Submit sample of writing skills when applying.

Apply to:

ReBeta Bakers
Cambridge Economic Opportunity Committee Inc.
11 Inman Street
Cambridge, MA 02139

Application deadline: April 11, 1986, 5 p.m.
CEOC is an AA/EOE employer

PROGRAM ASSOCIATE

The American Friends Service Committee seeks program associate for criminal justice program working on projects to change justice system, including organizing legislative policy efforts and clergy response to prison conditions.

Requires knowledge of justice system, strong organizing skills, good oral and communication skills.

Submit resume to:

Personnel Coordinator
AFSC
2161 Massachusetts Ave.
Cambridge, MA 02140

by April 14, 1986.

AFSC is an affirmative action/equal opportunity employer and encourages applications from people of color, women and people who are gay, lesbian, handicapped, or ex-prisoners.

The SAMPAN

Typesetting/English Edition:
Henry Leong

Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese
Photo-Type Co.

Printer:

Charles River Publishing Inc.

Editor-in-Chief:
Gloria Chun

Managing Editor:
Anna Wong Yee

Assistant Editor:
Peter F. Bagley

Business Manager:
Swan Liong Oey

Contributing Writers:
Peter Bagley, Angela Chen,
John Chung, Swan Liong Oey,
Anna Wong Yee

Translator:
Anna Wong Yee

Design and Layout:
Peter Bagley, Anna Wong Yee

Circulation Manager:
Henry Leong

Distribution Fulfillment:
Xio-Ming Chen

The SAMPAN is a nonprofit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-9492.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request via third class postage. If you plan a change of address, write or call our office to continue receiving The SAMPAN, the only bilingual newspaper in New England serving the Asian American community.

© April 2, 1986 by The SAMPAN. All rights reserved.

Urban Edge And Boston Housing Partnership Invite You To Apply For Apartments Newly Renovated In Egelston Square And Jamaica Plain Area

- One, two, three & four bedroom apartments from \$310 - \$376.
- Heat and Hot Water
 - Fully Carpeted
 - On-site Management and 24 hour emergency service
 - Laundry Facilities
 - Access to all public trans.
 - (2) 3-BR Wheelchair units avail.
 - (2) 2-BR Wheelchair units avail.

Subsidy avail. for income-eligible families through Section 8 & 707 programs. Apartments avail. on an open occupancy basis.

Applications will be taken for Spring and Fall occupancy at

Dimeck Comm. Health Ctr.
55 Dimeck St., Roxbury

on April 11 & 12, 1986 from 9 a.m. to 7 p.m. Applications will be taken during this period only.



Financed by
MHFA & EOCD



LEGAL NOTICE

The Commonwealth of Massachusetts Department of Education Division of Special Education

Sealed bids by qualified, responsible bidders to provide transportation services for certain special needs children (ages 14 through 21) to and from specified education programs, according to certain conditions, will be received by the Department of Education, Division of Special Education, at the following site and dates and will be then and there publicly opened and read:

Department of Education
Quincy Center Plaza
1385 Hancock Street
Quincy, MA 02169
First Floor Board Conference Room
10:30 am on Thursday, May 22, June 12,
and July 10, 1986

Copies of statutory and regulatory requirements, together with all necessary information and instructions to qualify as a bidder, will be available on and after April 23, 1986, by contacting Donald Knight, Department of Education, Bureau of Management, Quincy Center Plaza, Quincy, MA 02169, telephone number (617) 770-7458.

Roger W. Brown
Associate Commissioner
Division of Special Education

Martial Arts Fellowship
Independent martial artists (Chinese, Vietnamese, American, etc.) into Budo-related social, cultural, educational, and meditative activities. Call 628-0216 days.

Year Round Home In Hull

For sale by owner. 9,360 sq. feet lot in between bay and ocean, corner lot, 2 car garage, 4 bedrooms plus den, beam ceiling in living room, formal dining room, ceramic tile kitchen and bath. Working fireplace, 1½ baths - plus many extras. Must be seen to appreciate. \$165,000. By appointment only. Call 925-1276.

Governor expected to sign law upgrading services to refugees

by Anna Wong Yee

An unprecedented effort to provide services to refugees in the Bay State will become law as Governor Michael S. Dukakis is expected to sign a 250-page "Massachusetts Refugee Service Plan" on April 10.

The plan calls for an affirmative planning process to guide and help create programs directly or indirectly related to the service needs of the refugee population in the state. It is the cooperative work product of nine state agencies and four state

secretary offices.

"The key thing [of the plan] is to provide refugees equal opportunity in receiving services," explained Daniel Lam, director of the state Office of Refugee Resettlement (MORR), whose office will monitor the progress of the implementation of the service plan.

Lam said the Refugee Service Plan was developed because of "this administration's commitment to ensure that all state agencies are available, accessible, and suitable to the growing

refugee population." The Refugee Resettlement Office was established in 1980 by Governor Dukakis to assist the resettlement of refugees in the commonwealth.

There are about 40,000 refugees who live in the state. About 35,000 of them came from Southeast Asian countries after 1975.

The Massachusetts refugee population ranks sixth in the U.S., while California stands first with almost 350,000 refugees total.

Professionals

Continued from Page 1

list members, said George Chin, an original founder of the NAYAP, who was in Boston recently to start up the offshoot NAYAP — New England.

John Chung, a NAYAP officer and an assistant district attorney in the New York area, said that the success of the NAYAP is an indication that Asian professionals remain committed to their community.

"NAYAP believes success in one's personal career is not an end in itself," Chung said. "With success there is a concomitant obligation and responsibility to one's community," he

said.

"The group is a combined effort by Asian professionals to harness their business, financial, political, and professional clout on behalf of their community," Chung added.

The NAYAP founding members expect an active first year in Boston. Plans have been developed for networking, career development forums, personal development programs, financial interest seminars, and community and social service participation, among others.

The NAYAP has held myriad activities in the New York area, including financial, real estate, and taxation seminars, career forums at Columbia University and New York University, social events, and lectures by dignitaries, like Deputy Commissioner of the New York Police Hugh H. Ho.

PAUL M. YEE, ESQ.

Former Suffolk County Assistant District Attorney

is pleased to announce the opening of his office for the practice of law in association with Espinosa and Associates

15 Court Square
Suite 220
Boston, Massachusetts 02108
(617) 227-2082

April 2, 1986 Member of the Mass. and N.Y. bars

SABINA'S BEAUTY ACADEMY

Train with us for a rewarding career as a Hairdresser, Make-up Artist or Manicurist (learn to do sculptured nails!)

- Basic grants and student loans available if you qualify
- Applicants may be 16 years and up
- Full or Part-Time Programs

Lifetime Job Placement

TWO LOCATIONS

195 Tremont St.
Boston, 542-9603

5 Beale St., Wollaston
471-1673

(at Hancock St. Intersection)

SEND FOR A FREE BROCHURE

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____

ZIP _____

PHONE _____

Mail to: Sabina's Beauty Academy 5 Beale St. Wollaston, Ma. 02170

The next issue of The Sampan will be published Wed., Apr. 16.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., Apr. 8 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., Apr. 11 at 5 p.m.

Copies of The Sampan's publication and advertising schedule can be obtained at 90 Tyler St., Boston, MA 02111, or by calling 426-9492.

DIRECT FROM CHINA

One Performance Only!

PEKING ACROBATS

"Breathtaking wonders from China—extraordinary."

—LA Times.

• Company of 26 •
APPEARING:

Thursday, April 24th, 8pm

The Wang Center, Boston
270 Tremont St.

Tickets: \$20.50, \$17.50, \$14.50, \$11.50

*\$50.00 Preferred Seating & Reception following performance

Presented by The China Trade Center

BEST SEATS AVAILABLE NOW BY MAIL ORDER ONLY! SEND CHECK OR MONEY ORDER WITH SELF-ADDRESSED STAMPED ENVELOPE TO:
China Trade Center, 2 Boylston St
Boston, MA 02116

Brookline Rent Control Board Attorney/Compliance Officer

To conduct investigations of alleged violations of town by-laws administered by Board, recommend criminal prosecutions, file criminal complaints, represent Board at show cause hearings, provide public assistance and generally seek compliance with laws. Qualifications: Member of Mass. Bar, knowledge and experience with rent control and demonstrated interest in housing law. Salary: \$23,374. Hours: M-F 8:30am-5pm. Send resume to Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146, Attn: Attorney/Compliance Officer Job by April 9, 1986.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Towns Of Oxford And Auburn, MA. Town Engineer

The Towns of Auburn and Oxford, Massachusetts have an opening for a full time Town Engineer. Responsibilities include all areas of municipal engineering services for the two towns. This is a professional level position that requires knowledge of planning, subdivision control, land surveying, design and layout, cost estimation and related work.

Qualifications: Knowledge of civil and sanitary engineering, land surveying, cost estimating, design, specification and bid writing; 3-5 years municipal engineering experience; bachelor of science degree in civil engineering and professional engineer registration in or transferable to Massachusetts.

Salary \$30,000. Please forward resume to:
Town Manager's Office
Memorial Hall, 325 Main Street
Oxford, MA 01540

Child Care Needed

Experienced person needed to live in our house in Belmont, care for our two children (ages 7 mos & 3 yrs) and do light house work. Non-smokers; good English required. Board; room in large victorian house near bus stop; wage flexible. 484-8206, days; 552-4320, evenings.

We are presently accepting applications for our low income housing complex located on the North Shore. You must be a family of two or more or if single, be either handicap or disabled and qualify within certain income guidelines. Meeting these requirements, you maybe eligible to pay 30% of your income for rent under the Section 8 program.

Apple Village
600 Manor Road
Beverly, MA 01915
Phone: 922-2606

Financed by the Dept. of H.U.D.
Apartments available on an Equal Opportunity Basis

Police official available to Asian community

The Boston Police Asian American Liaison, Theodore C. Lee, will be available to serve the Asian community on Thursdays at 90 Tyler St., 12 noon to 4 p.m.

Mr. Lee will be able to provide help with neighborhood concerns, crime prevention assistance, licensing information, victim assistance and referral, neighborhood crime watch assistance, and police employment opportunities.

He can also be reached at the Police Bureau of Neighborhood Services at 154 Berkeley St., number 247-4345.

Calendar

Asians In Government Jobs, Apr. New York State Tax Commissioner Robert Chu is tentatively scheduled to speak during the last week of April at MIT about opportunities in government positions for Asians. The number of Asians in high government jobs is small compared to Asians in other professions. Chu will enumerate on such issues and offer advice on how to enter government jobs. Contact Frank Chu at 225-9490 for information.

Public Transportation Meeting, Apr. 2. The MBTA will discuss replacement alternatives for the Orange Line in an area-wide meeting with the Chinatown, Roxbury, and South End communities at 6 p.m. at the State Transportation Building, 10 Park Plaza. The meeting is open to the public to provide comments on alternatives for the elevated Orange Line after the new underground "Southwest Corridor" Orange Line replaces the worn and aging above-ground tracks. A Cantonese translator will be at the meeting.

Chinese Movies, Apr. 5. The Chinese Students' Club is co-sponsoring a showing of two Chinese movies with the Republic of China Students' Club on Apr. 5 in 54-100. The movies are *Free or Die*, a World War II drama about the ordeals of several Chinese students captured by the Japanese Army, 1 to 3 p.m., and

Shaolin Temple Strikes Back, a kung fu movie about the conflict between the Qing government and the Shaolin Temple, 3 to 5 p.m. Contact Lenny Sheet at 225-8484 for more information.

Silkscreen Painting Exhibition, Apr. 8 to May 12. The silkscreen paintings of Japanese artist Sachiko Uchino will be exhibited at the Fables Gallery on 366A in Cambridge, Monday to Saturday, 10 a.m. to 5 p.m. A small reception on Apr. 8 day will mark the showing in the gallery. Uchino is a variant Asian artist who tries to steer away from traditional forms. She has created a

unique silkscreen painting style, which maintains a Japanese essence though new and radical in form. Contact 876-4725 for more information.

Free Hotel Training, Apr. 8, 9 & 10. Information sessions will be held on these three days at 10:30 a.m. about free hotel training programs for candidates 18 years or older. The program, sponsored by Roxbury Community College and the Humphrey Center, a vocational school, will train candidates in front desk, reservations, concierge, room service, gift shop, operator, and cashier positions. Copley Hotel and Retail Training (CHART) will supply more information at the three-day introductory sessions at 75 New Dudley Street. Contact Kris at 442-5200, ext. 549, for information.

Deadline For YMCA Contest, Apr. 18. The YMCA must receive all entries into its T-shirt design contest by Apr. 18 to announce a winner by Apr. 25. The South Cove YMCA is accepting ideas from youngsters and adults to help create a T-shirt with a logo containing the words "South Cove YMCA" and its equivalent in Chinese characters in black ink on a white or gold T-shirt. A \$25 prize is being offered. Contact Richard Leung at 426-2237 for information.

Peking Acrobats, Apr. 24. The Boston China Trade Center and the Chinese Performing Arts Agency in Peking are sponsoring a performance of the Peking Acrobats at the Wang

Center at 8 p.m. The single appearance in Boston is part of a 100-city tour of the US by the internationally famous Peking Acrobats troupe, which has performed since 1956 in many countries and has been described as "highly accomplished" and "superbly skilled" by critics in the US.

A Look At Foreigners Through Japanese Art, now until Apr. 21. A display of paintings and woodblock prints reveal a view of foreigners by Japanese artists during their centuries of isolation at the Arthur M. Sackler Museum of the Harvard University Art Museums at 32 Quincy Street in Cambridge.

Office Manager

Full-time work in friendly, non-profit office: organize and maintain office systems, excellent writing and communications skills, editing, graphic design, word processing, filing, light bookkeeping.

Salary: \$14 - \$17,000, based on experience.

Send resume to: Laurie, Boston Urban Gardeners, 33 Harrison Ave., 5th floor, Boston, MA 02111.

Deadline: Apr. 8.

Affirmative Action Employer

Accounting Staff

For a community based human service center located in Boston's Chinatown. The position is directly responsible to the chief accountant of the fiscal division.

Duties include: assisting chief accountant in various accounting functions and preparation of monthly reports.

Qualifications: Accounting degree or one or two years related accounting experience.

Salary: \$12,500-\$18,000 p.a. depends on experience.

Resume & cover letter to:
Search Committee
Quincy School Community Council
885 Washington St.
Boston, MA 02111

Lee's Construction Co.

Residential Remodeling
Specialist. Carpentry, Plumbing,
Electrical. Complete Bath
& Kitchen Renovation.

Call 338-4539

Job Openings for

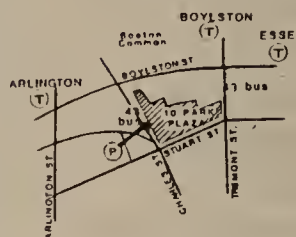
Stitchers (Morrow)
Excellent Pay, Steady
241 Chelsea St.
East Boston, 02128
569-1000

do you ride the bus or the el?
... your service in Chinatown, South End,
and Roxbury will change!

**Exchange information and transit
strategies with other communities.
Tell the MBTA what you like!**



replacement/transit improvement study



BUS



LIGHT RAIL

Date:
Wednesday, April 2, 1986
6:00 p.m.
Refreshments 6:00-6:30

Place:
State Transportation Bldg.
Room 2
10 Park Plaza Boston

- the MBTA will present the latest plans for Orange Line replacement
- bus and light rail options will be discussed
- what you say makes a difference

City of Boston Public Hearing Community Development Block Grant Program

In Fiscal Year 1987 (Program Year XII), the City of Boston expects to receive between \$15.4 and \$20.1 million in CDBG funds from the US Department of Housing and Urban Development. These funds may be used for a wide range of activities, including but not limited to: housing rehabilitation, public facilities and improvements, public services, economic development, special activities by neighborhood-based nonprofit organizations, planning, and administration. All activities must either primarily benefit low and moderate income people or aid in the prevention and elimination of slums and blight.

The Public Facilities Department will hold a public hearing on Tuesday April 8, 1986, from 7 to 8:30 p.m. at Jamaica Plain High School, Williams and Washington Streets, Jamaica Plain. Interested citizens are invited to attend and present their views on the city's housing and community development needs. The meeting will be accessible to handicapped people. Interpreters will be available to allow comments in Spanish and Chinese.

Anyone who is unable to attend this hearing, but would like to present their views may send written comments to Jim Jordan, Public Facilities Department, 26 Court Street, Boston, Massachusetts 02108. Comments will be most useful if they are received by April 11, 1986.

Help Wanted

**Automobile Salesperson
Parts Delivery Driver
Telephone Operator
Car Washer
and
Cashier**

Contact Mr. Ko
for appointment

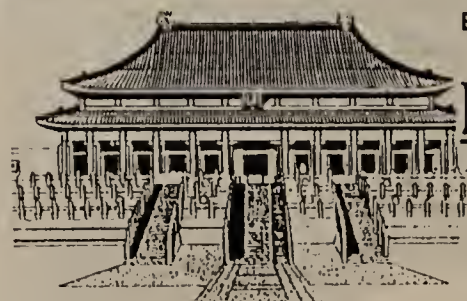
**Cambridge
NISSAN**

661-1320

修車部通用

Corner of Cambridge & Prospect 粵語、國語、越語
1280 Cambridge St. & 299 Prospect St., Cambridge

We Serve You Better



BUNKER HILL COMMUNITY COLLEGE
proudly presents

**DISCOVER
CHINA**

June 10 to June 29, 1986 **\$2863**

TOKYO (1 night), SHANGHAI (3 nights), HANGZHOU (2 nights),
GUILIN (2 nights), XI'AN (2 nights), BEIJING (4 nights),
QUANGZHOU (1 night), HONG KONG (4 nights).

PROGRAM COST: from BOSTON: Includes roundtrip airfare of \$1458, hotels (2 per room, private toilet/bath) assigned by CITS, all meals in China, full breakfast and a farewell dinner in Hong Kong, all listed sightseeing/entrance fees, English speaking guides, transportation via plane, train, boat, bus, Chinese Visa.

For more information regarding this program, please contact:

Dr. Shirley E. Dunbar
(617) 241-8600 Ext. 570

Brenda Robinson
(617) 241-8600

Bunker Hill Community College
New Rutherford Avenue and Gilmore Bridge
Boston, MA 02129

京都酒家 Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine
Dim Sum Daily — Luncheon
Banquets — Cocktails

開業五年獲五年點心獎

無任歡迎
堂食外賣
隨意小酌
喜慶壽筵
合時保仔
經濟和菜
天天茶市

ORDERS TO GO
426-8543

70 BEACH STREET
BOSTON, MA

華醫續辦二項公開講座 並擬出暑期活動與旅行

華人醫務中心社會服務部自本年一月開始即已展開二項定期講座，以期增加亞裔社區人士及新移民的醫護常識及日常需知。

其中一項之社會、家庭及健康講座定於每週五下午一時至三時舉行。每週之講題不同，但均涉及有關兒童及成人之醫護、健康、疾病預防、教育及社會制度方面之切身題目。

另一項之新移民講座定於每星期三上午十時至十二時，或下午一時半至三時在華醫舉行。此一講座專係介紹新移民各項有關美國文化、消費者需知、社會及教育之制度。並不時作旅行以親身體會新文化社會之不同。

例如如於三月十九日中午參與該講座之新移民在洪標英女士的帶領下，到州政府參加反對更改現行麻州雙語法律的目的，及民衆發言參政的新經驗。

雙語報紙
廣告效益
不同凡响

歡迎刊登長期廣告

地產重新估價 通告

波士頓所有屋主：

您將於近日內收到一份與右邊刊出之地產重新估價通告相似的書函。在此函件內將包括您地產估價的重要資料。

如果您對新的估價有任何問題，請撥電話

付稅者協助組 詢問
725-4866

我們將樂意回答有關此一通告之任何問題。如有需要的話，我們亦可在右邊列出之社區資訊聽證會中約定時間安排您與地產估價專員見面晤談。

請特別注意下列各點：

- ※ 此一重新估價通告並非您的地產稅單。
- ※ 通告中所示的估價及稅收比率仍待麻州稅務處之批准。
- ※ 您可依資訊聽證會所列之時間地點而用電話來安排與估價專員會晤。

所有社區資訊聽證會均於下列時間舉行：

星期二至星期五 上午十一時至下午七時
星期六 上午十一時至下午二時

所有商業資訊聽證會均於下列時間舉行：

星期一至星期五 上午九時至五時
四月十五日至五月十日於波市市府第720室

REVALUATION ASSESSMENT NOTICE		FY 86	THIS IS NOT A TAX BILL
CITY OF BOSTON — ASSESSING DEPARTMENT			
WARD	PARCEL NO.	CODE	TOTAL ASSESSED VALUE
LOCATION OF PROPERTY		APPORTIONMENT IF APPLICABLE RESIDENTIAL COMMERCIAL INDUSTRIAL PERSONAL PROPERTY	FY 86 TAX RATE RESIDENTIAL COMMERCIAL INDUSTRIAL PERSONAL PROPERTY
ESTIMATED TAX PAYMENT ISSUED IN NOVEMBER 1985 WILL BE DEDUCTED FROM FINAL FY 86 BILL. CLAUSE EXEMPTIONS WILL BE INCLUDED IN FINAL FY 86 BILL.		RESIDENTIAL EXEMPTION	
		TOTAL TAX AMOUNT	
* SUBJECT TO REVIEW AND CERTIFICATION BY MASS. DEPT. OF REVENUE			

資訊聽證會

一九八六年四月十二日至十二日

HYDE PARK:
Municipal Building
1179 River Street, Hyde Park

MATTAPAN:
Church of Holy Spirit
525 River Street, Mattapan

JAMAICA PLAIN/MISSION HILL: (April 9-12)
St. Thomas Church Parish Hall
97 South Street, Jamaica Plain

一九八六年四月十五日至十九日

DORCHESTER:
Dorchester House
1353 Dorchester Ave., Dorchester

CHARLESTOWN/NORTH END:
St. Mary's Parish Hall
46 Winthrop Street, Charlestown

一九八六年四月二十二日至二十六日

SOUTH BOSTON:
South Boston Action Center
424 West Broadway, South Boston

EAST BOSTON:
Harborside Community School
312 Border Street, East Boston

ROXBURY/FRANKLIN FIELD:
Dudley Square Library
65 Warren Street, Roxbury

一九八六年四月二十九日至五月三日

DOWNTOWN/BACK BAY/BEACON HILL/

SOUTH END/FENWAY:
Copley Square Library
666 Boylston Street, Boston

ALLSTON/BRIGHTON:
Jackson Mann Community School
500 Cambridge Street, Allston

一九八六年五月六日至五月十日

WEST ROXBURY/ROSLINDALE/MOSS HILL:
St. Nectarios Church Hall
2 Roberts Street, Roslindale

聽證會時間或者會應需而更改
請預先撥電七二五·四八六八約定時間

如有興趣參加上述二項定期之公開講座或暑期郊外旅行，請逕向華醫洪標英女士詢問，電話四八二·七五五五。

陳李慧珍任華醫新職

華人醫務中心於三月正式聘任陳李慧珍醫師為該中心心理健康及社會服務部主任。

陳醫生曾任波士頓大學心理系副教授，並在波士頓之湯恩診所擔任副主任達十五年之久。

在陳醫生就醫善世以來即一直與亞裔社區保持良好關係。在一九七〇年時她曾任塔夫士華裔心理組的心理專家，並由一九七九年開始即一直擔任華醫特約之心理專家。陳醫生家居牛頓市，她並在當地之華人社區中非常活躍。

華醫是一設於波士頓華埠之社區醫務中心。並為全國六所專為華裔社區服務之醫務診所之一。去年曾有七千人為着醫病、檢查或尋求社會服務而造訪華醫。

遠東印務公司
FAREAST PRINTING CO.
33 HARRISON AVENUE
CHINATOWN, BOSTON
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美
雙金請帖，美術餐牌
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings
Design & Art Works

陳國忠
ANDREW CHIN

招生：2歲9個月至
5歲兒童。有
意者請接洽

South End Head
Start Preschool
465 Columbus
Avenue
電話：262-0050

波士頓市
CITY OF BOSTON
市長 Raymond L. Flynn



地產估價處
ASSESSING DEPARTMENT
處長 William B. Coughlin

台北青年訪問團

請電話約定會晤時間

劉恩才
聯絡人：
家庭托兒
代租房屋
代傳電話
代找對象
代售郵票
代收信件
買賣餐館
餐館請人
職業介紹
服務項目

波士頓日本時裝

八折優待

新開張期內

該會於廿六日並預定舉行郊遊活動

請撥電四二六。八六七三或駕臨泰勒街九十號華美福利會舢舨雙週刊處會商。

This program is funded in part by the Mass. Council on the Arts and the Humanities, a state agency whose funds are recommended by the Governor and the Legislature.

獲頒紐約州 麻州律師執照

Bàn Ghế Tốt Có Giá Trị, Xin Gặp Chung Tôi.

由中華貿易中心主辦

請盡早郵購好座位，函寄支票或銀行本票，及已貼郵票寫好收信人姓名地址之回郵信封至：
China Trade Center
2 Boylston St., Boston, MA 02116

統一社區發展基金計劃 波士頓市 公眾聽証會

在一九八七經濟預算年度(第十二年計劃)中,波士頓市預期由聯邦房屋及都市發展署接獲一千五百四十萬至二千一十萬元之統一社區發展基金款項。這筆款項可用來作下列用途:修建房屋、公衆設施及改進、公衆服務、經濟發展,以社區為根據之非牟利機構的特別活動,計劃及行政等等。所有用途均需向低入息或中等入息的居民提供基本惠待,以預防並消除貧窮待助之需。

波士頓公衆設施處將於一九八六年四月八日星期二晚七時至八時半在捷美卡高中舉行公衆聽証會,其地址為: Jamaica H S, William & Washington Streets, Jamaica Plain 公衆設施處並公開邀請關切居民屆時出席並對市府就房屋及社區發展之需發表意見。聽証會並有設備方便殘疾人士參加。除此之外,會中將提供中文及西班牙文之翻譯。

如果有故無法出席此聽証會者,請寫下意見書函寄與 Public Facility Department, 26 Court Street, Boston, MA 02118 請盡早於四月十一日前寄達上址以便收閱

聖海倫老人屋召租

考慮在南端區內租用新近改建,煥然美觀的大房及一間垂房柏文。

申請資格需為六十二歲以上之耆英,殘疾人士,或低入息者。低入息規定為單身不得超過一萬一千九百元或是兩人不得超過一萬三千六百元。柏文內設備包括裝有各項用具之廚房、磁磚浴室、社區交誼室及特別活動。

請撥電 965-7790 詢問詳情,或請於四月七日、八日二日內親身駕臨波士頓 Union 街八十九號申請。

波士頓天主教都市事預策劃部主辦

瑪龍尼地產公司負責管理

由美國聯邦房屋及都市發展署撥款輔助

平均房屋機會



SABINA'S 美容學院

我們可以訓練您成為職業美容師,髮型師或修指甲專家(還可學習如何在指甲上為客人做裝飾!)

※條件合適可申請基本助學金及學生貸款。

※申請就讀者必需是16歲或以上。

※有全日或半日課程。提供終生職業輔導

兩處教學地點

195 Tremont St.
Boston, 542-9603

5 Beale St., Wollaston
471-1673
(at Hancock St. Intersection)

可函索免費介紹手冊

姓名: _____

地址: _____

城市: _____

州名: _____

郵遞區號: _____

請函索寄至: Sabina's Beauty Academy 5 Beale St. Wollaston, Ma 02170

華美召集元老會員
廿日聚餐叙舊

迄今已有十八年歷史的華美福利會社交小組將於四月廿日下午二時至六時,假座劍橋康可街六百一十七號之湖南餐廳舉行聚餐。

華美福利會社交小組已有十年未曾召集聚會。此番由該組兩位元老會員陳大衛及伍輝立夫人發起,再次召集六七十年代華美福利會會員參加,以期新舊會員相識,並聽取現今華美福利會會務簡報。

凡有意參加者請與陳君(四八九·一四四)或伍輝立夫人(四四四·六五四五)早日聯絡訂座。該日備有自助餐,每人十元。

李氏裝修公司

土木電器 大小工程 電燈水喉
安裝維修 門窗鎖抽氣扇
裝修翻新 廚房洗手間
樓宇室內裝修
波士頓 338-4539

公共交通取代/改良研究計劃

您乘坐公共巴士或地鐵嗎?

—您於中國城 South End, Roxbury 的公共交通服務將會改進。

LIGHT RAIL



MBTA 需要您的意見!
請參加公共交通建設計劃
社區意見交流會



BUS

- MBTA 將呈遞最新的橙線更換計劃。
 - 將討論公共巴士及地面電車的選擇。
 - 每一個意見都是寶貴的!
- 日期 地點:
四月二日星期三晚六時正至六時三十分設茶點招待。 State Transportation Building, Rm. 2, 10 Park Plaza, Boston
如有任何疑問,請致電: 262-4354

誠徵保姆

徵求熟識國語或英語,並有經驗之保姆在 Watertown 家中照顧初生嬰兒。可以安排相宜的工作時間。需有担保。有意者請致電 924-4551 與劉太太接洽。

Shop Worker Wanted

Will train. BESCO Plumbing & Heating. 729 Atlantic Ave., Corner of Beach and Atlantic. Apply in person or call 423-4535, ask for Peter.

徵水管暖氣工人

位於亞特蘭大街七百廿九號, (即必珠街轉角) 之水管暖氣公司誠徵工人乙名。有意者請找 Peter, 電話 423-4535

CRAIGIE ARMS APARTMENTS

Newly renovated studio, one and two bedroom apartments in historic Craigie Arms located in Harvard Square for rent. Amenities include central air conditioning, wall-to-wall carpeting, ceramic tile bath, fully equipped kitchen with dishwasher and disposal, laundry facilities and a landscaped courtyard. In order to qualify, a household must meet the moderate income preferences as follows:

B.R. Type	Monthly Rent	Rent & Utilities	Income Preference
Studio	\$495	\$550	\$29,000
1 B.R.	\$685	\$750	\$34,300
2 B.R.	\$875	\$950	\$38,000

Applications will be accepted on an OPEN OCCUPANCY BASIS for a full two-week period:

March 31 - April 8
Mon. - Fr. 9-5
Sat. & Sun. 9-12 noon

University Place
124 Mt. Auburn Street
Cambridge, MA 02138

Financed by: Massachusetts Housing Finance Agency
Managed by: Cornu-Macomber Management Co.



EQUAL OPPORTUNITY HOUSING



三種不同有關該次會議的說法。她說因為尚未接獲正式書函之故,醫療中心迄今仍未決定下一步應採取何種行動。但她強調醫療中心仍有興趣與華埠社區議會開會商討。

為了要滿足其對已經接獲之免稅公債興建停車場九百萬元貸款的條件,醫療中心必須在六月一日前就尋覓興建停車場地段一事上提出有「具體上的進展」的證明,否則醫療中心須得另外洽商。

一筆利率較高的商業貸款。就現狀看來,二方均有意維持洽商以達成雙方滿意的協議。

李美蓮女士表示華埠人士了解醫療中心對停車場的需要。而克倫女士亦表示醫療中心願意表現友善態度來協助華埠解決其住宅短缺的急需來共同研究發展房屋計劃。

但克倫女士亦同時表示在籌建停車場一事上醫療中心已盡了超乎其本份的責任。她說:「我們已就通告公衆社區一事上,已作出超乎市政法律規定上的要求。」她意指醫療中心去年夏天與中華七人交涉小組的交談,及特別聘請專就作交通運輸及環境影響的研討。

議會房屋土地分組組長余君亦表示議會將得市府支持。他說:「我們目前所了解的是此事(興建停車場一事)必須先得到社區的准許。我相信市府與重建局會支持社區決定的。」

社區議會無異議通過反對現有巨型停車場劃則藍圖

紐英崙醫療中心
尚未接獲書函通知
議會盼繼續探討
適宜地段及興建計劃

上接第一版

醫療中心其三月十七日開會結果決定的正式書函。在本刊截稿前此函仍未寄發

。根據市府華裔聯絡員李美蓮女士表示此一書函亦同時通知醫療中心如果將改變其興建地段位置的話,社區議會的暫時立場或許將會改變。李女士並解釋此一書函遲遲未發的緣故是因為有關議會內部組織的問題需先解決。據說此一書函將於日內寄發。

根據李美蓮表示,華埠社區議會對新停車場計劃的地下基身部份作為停車場,而用其上截樓身部份作為多元用途

的建築劃則方式特別有興趣。如果依此類型興建的話,停車部份將難以提供到醫療中心預定的七百五十個車位之期望。但將會提供較多的商業舖位及幫助華埠鬆緩目前燃眉極需住宅的問題。

紐英崙醫療中心副總裁,亦是公關事務主任之克倫女士對本刊表示她尚未接獲任何來自華埠社區議會正式通知其暫時反對立場的書函。但她已聽到至少

SAMPAN

第十四卷 第十期
第一九八六年 四月發行

舢舨雙週

出版人：
華美福利會
地址：
波士頓泰勒街
九十八號
電話：
四二六·八六七三

(一)本刊為贈閱性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以便改寄。
(二)本刊經費係各方讀者及熱心人士團體支持，歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。
(三)本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件請盡量包括中、英雙種文字，以減少翻譯工量。

(四)本刊中文版將以公正、客觀之立場，多方就大波士頓區華裔社區各項時事、各僑團、組織之近展、文教訊息、時人動態與其他具有新聞性之消息作詳實的報導。以期維繫華裔信息交流，共謀華裔社區利益，並坦誠以文相論，推展中華文化傳統。
本刊歡迎華裔個人或團體賜稿。

李刊逢每月第一及第三個星期三出刊。截稿日期為出刊前一週或每月第二及第四個星期三。來稿以千字左右為宜，新聞、文教、藝術、娛樂、工商及社區性質文稿均歡迎。稿件請函寄或遞交波士頓泰勒街九十號華美福利會舢舨雙週刊收。

雙語社區人士示威並作証反對

修改雙語教育計劃再遭敗北

經過六年的平風靜浪後，麻州過渡雙語教育法令於三月廿六日又遭遇要求更改法令的風波。但在麻州境內支持雙語教育人士的合力反對下，此項要求更改法令的計劃再次挫折而遭敗北。

此次修改的事項基本上與前次相同：不外乎如何確實推行雙語教育，及誰應該負責。

但參與反對此次修改的海地雙語教育專家普洛先生表示，現在雙語教育幾乎成了一個政治皮球。他說麻州雙語教育係在六十年代民權運動下的產物，目前在雷根總統及全國教育秘書長班納的保守作風下二者可以說是背道而馳。

一般支持雙語教育人士認為雷根總統及班納秘書長欲用英文為第二語言之英文教育來代替現行的雙語教育。但他們竭力抑止這股政治風向。普洛先生表示政治家們應該清楚知道雙語教育是對

全國將來的前途大有利益的。政治家們應該支持民意，而非當權政權的趨意。

州府參議院合組之教育小組在三月廿六日上午舉行修改雙語教育法令之聽證會。正午之時，由麻州各地的雙語家長，雙語教育職員，及關切雙語教育人士共約三百五十餘位舉行了示威，公開反對修改現有之雙語教育法令。在示威遊行當中，均不乏反對雷根總統及班納教育秘書長之聲。

警務處長聽取華埠民意 廿餘位就治安罪案反映心聲

波士警務處洛曲處長於三月廿三日在A區社區警務服務局卡特局長及聯邦調查局專員格林里弗先生的陪同下，與華埠社區代表及居民在中華公所內會晤了約一小時半之許。

華人社區約有廿餘位出席開會，其中包括華埠商業代表、社團代表、樓宇管理人等等。

會中洛曲處長除了聽取出席人士仕的訴怨，反映與建議外，他並介紹卡特局長、格林里弗專員與警務亞裔聯絡員李國堯警官。

洛曲處長對出席人士重申他對清除掃蕩罪案的承諾。他並要求華埠人士繼續支持警方並繼續保持對警方的信賴。他強調警方會保持與社區各層的聯繫，並對遏止預防罪案發生的努力不懈餘力。

當日亦出席，聽取民意之亞裔聯絡員李國堯警官將就在此會中所提出之事務繼續探求解決的辦法。

的話，州府可以逐漸減輕其對雙語教育的承諾，及對不熟諳英文社區的承諾。並有對少數種裔有平等待遇之趨向。

目前所行的雙語教育法令包括下列重點：

※在廿位雙語家長簽署要求書後，該一市、鄉、鎮的公校得設立該一語系的雙語教育。

※雙語教育應先用母語作課室教授語言，教授各項學業科目，並逐漸應學童英文能力之增加而相對減少母語的使用，使學童不致因不識英文而停頓學業。

※每一市、鄉、鎮之公校應用英文為第二語言的語言教授來幫助學童學習英語。

※在三年時間內，學校方面應負責審察學童語言能力的進步，並在各項課業及輔導需要提供均等的服務。

州長近日簽署難民服務計劃 督使州府確行均等權益待遇

在去年麻州杜卡克斯簽署了第二五七號執行法令後，隸屬麻州政府的九個公衆服務機構即遵循法案，在麻州難民徙置處的技術協助策劃一項定名「麻州難民服務計劃」之藍皮書。

經過數月的斟酌、討論及擬草後，此項「麻州難民服務計劃」終於完成。並將於四月十日正式提交麻州杜卡克斯州長，由州長立即簽署生效。

根據第二五七號執行法令的規定，此項計劃應由九個州府公衆服務機構在審察記錄目前難民所面臨之一般公衆服務需要後，就當前及日後的需要而擬出一項保證對難民提供一般公衆應得之服務計劃。此項計劃不但需列出如何提供適當、確實的公衆服務，並得設下時

對波士頓來說，自從七一年雙語教育法令在麻州施行以來，一直未有「劉氏方案」的。一直到七九年及八〇年時方有特別由雙語家長、教職員及關切人士組成的「雙語施行小組」提出。後來並經多次更改，最新由波士頓公校當局承諾推行的「劉氏方案」係於去年四月方完成的。

就目前情形來說，波士雙語教育最多學生的是西班牙語，在華人雙語教育就讀的計有九百個學生左右。分別散佈在波士頓市區三間小學，一間初中及一間高中內就讀。另外，越南語、寮語及緬甸語的雙語學生人數亦在最近五年內因難民人數增加的緣故而相對擴張。

負責向州府公衆服務機構提供技術協助的麻州難民徙置處林耀鴻主任日前向本刊表示此一計劃的目的是想確定麻州內的難民的權益，使其所接受的州府公衆服務權益與一般州民相等。

林主任並解釋，因為現任州長對難民就其州府公衆服務應得之均等待遇的承諾，每位徙置到麻州內居住的難民必須與所有州民一視同仁，接受同樣的教育、社會福利、社區經濟發展、心理健康、公衆健康、公衆安全及兒童各方面的公衆服務。

參與草擬此項「麻州難民服務計劃」的州府機構計有：社區發展部、財經

事務部屬下的僱員安全處，僱員政策及訓練處，人文服務部屬下的心理健康處，公衆健康處，公衆福利處，社會安全處，兒童事務處等等，及公衆安全全部共九個部門。除此之外，州府教育部及法律權益部均將參與此一計劃。

預定在四月十日呈予州長簽署的「麻州難民服務計劃」將達二百五十頁之厚。此一計劃並預定在二年前逐漸推展完成。

另外此新計劃並將現有之麻州難民徙置處之管轄權由公衆福利處轉移至人文服務處之後。該計劃並將於今年暑期開始，將麻州難民徙置處的處所由華盛頓街遷移至州府瑪克大廈辦公。

在州長簽署此新計劃生效後，上述九個州府部門將間接的需求僱用雙語或多語人才來提供難民適當的服務。

目前州府共有四萬餘難民在此安置。其中大約有三萬五千人，或百分之八十五是來自東南亞各國。其他五千人則分別來自東歐之共產國家，非洲，中、南美洲各國。依難民人數看來，麻州在全國排行第六，擁有三十五萬難民的加州則排行第一。

社區議會無異議通過反對 現有巨型停車場劃則藍圖

華埠社區議會於三月十七日之月會中，由廿位出席之議員年異議的全體通過接納其房屋土地分組的推薦：暫時就紐英崙醫院中心現有之三個興建停車場藍圖提出反對。議會仍然繼續密切注意任何有關的動向與進展。

根據房屋土地分組組長余民輝先生向本刊表示，目前由醫院中心提出的停車場計劃藍圖一般來說都過於巨型，而

且其地段與華埠內之學校及住宅位置過於相近，對將來華埠發展將具深切影響。他繼續表示此一目前暫時之反對立場並不阻礙醫院中心繼續探討適宜地段及興建計劃的發展。他說：「議會並將在書函中建議醫院中心繼續尋求其他興建停車場的可能性。」

余君所說的書函是指華埠議會通知

亞裔專業青年聯會 首次聚會開展麻州分會

全美亞裔專業青年協會 (NAYAP) 經數月籌劃來，已獲麻州亞裔專業青年的響應，決定於四月五日下午一時於波士頓波士頓街二號之中華貿易中心內舉行首次聚會，開展麻州分會的事務。

亞裔專業青年協會係於三年前由八位紐約市關切亞裔社區事務之專業青年所推展，迄今已迅速擴張到一百五十位經常活躍的會員，該會並出版會刊，寄至七百多位會員及朋友。

麻州分會成立後除了將密切聯繫本地之亞裔專業青年外，並將時常舉辦有關職業發展及自我發展專題的座談會，並不時邀請專家就公司企業方面的需求舉辦專題演講。該會並將就社區與社交事務並加以關注及協助。

在過去三年來，紐約的亞裔專業青年協會事務發展得非常成功。他們不但為紐約華埠籌募了三千五百元的公衆服務經費，協助華埠醫療中心，日裔美人社會服務所及有關家庭暴力預防計劃等等。